

la traduction, *on lira* : « Prononce *dix*. » Alors il dit : « *Dix* avec la massue » (c'est-à-dire, par force).

P. 292, l. 6 du texte, *le sens du second hémistiche de ce vers sera peut-être mieux rendu en lisant*, dans la traduction, même page, l. 9-10, *après le mot tombeau, ce qui suit* : et puissiez-vous, au jour de la résurrection, être en sûreté, grâce à lui (à Mahomet), contre le châtement!

P. 316, l. 8 du texte, *les mots* وَآتَّخَذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى *sont une citation du Coran. Par conséquent*, dans la traduction, même page, l. 15-16, *au lieu de* : On commença alors à faire un oratoire de la station d'Abraham, *on devra lire* : « Faites un oratoire de la station d'Abraham. » (Coran, II, 119).

P. 369, l. 6 de la traduction, *après le mot Temtéhen, ajoutez* (ou Temehten; mais la vraie leçon est Tehemten, qui signifie « puissant, fort »).